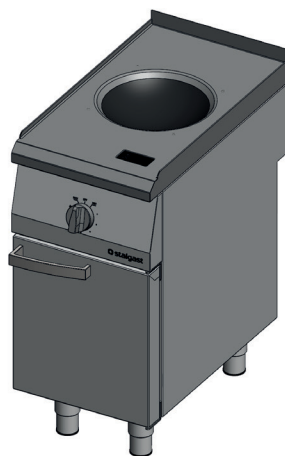
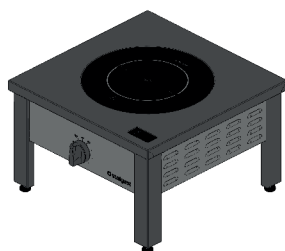


KUCHNIA INDUKCYJNA · INDUKTIONSKOCHEN · INDUCTION STOVE
9705100, 9706100

TABORET INDUKCYJNY · INDUKTIONS-HOCKERKOCHER · INDUCTION STOVE
773025, 773028

WOK INDUKCYJNY · WOK-INDUKTIONSHERD · INDUCTION WOK
9704005

v.1-04.2018



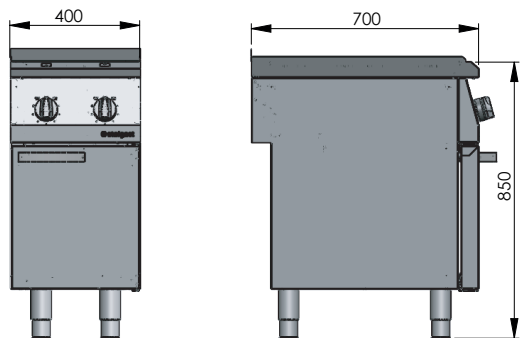
PL
3-8

DE
9-15

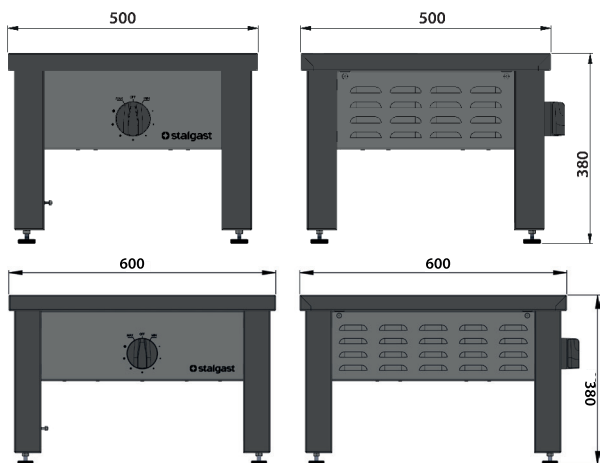
EN
16-21

Instrukcja obsługi · Bedienungsanleitung · Instruction manual

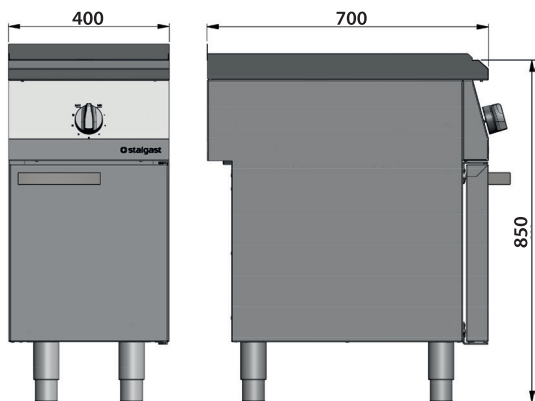
Rys. 1 / Bild. 1 / Fig. 1



Rys. 2 / Bild. 2 / Fig. 2



Rys. 3 / Bild. 3 / Fig. 3



Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Kopiowanie niniejszej instrukcji bez zgody producenta jest zabronione. Zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego urządzenia.

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń bez zapowiedzi.

I. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Uwaga! Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączać!
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę przewodu zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody lub zostało zalane wodą, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście.

Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory w obudowie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki przewodu zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i przewodu zasilającego. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub przewodu zasilającego, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - może to spowodować zagrożenie życia.
- Zabrania się dokonywania przeróbek i napraw przez osoby nie przeszkolone zawodowo.
- Chroń przewód zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami, a także z dala od otwartego źródła ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z gniazda zasilającego, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Zabezpiecz przewód zasilający, aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z gniazda zasilającego lub się o niego nie potknął.
- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu to powinien być wymieniony.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Nie należy zezwalać na użytkowanie urządzenia przez osoby niepełnoletnie, osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo oraz upośledzone pod względem zdolności ruchowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy dotyczącej właściwego użytkowania urządzenia. Wyżej wymienione osoby mogą obsługiwać urządzenie jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z gniazda zasilającego.
- **UWAGA:** Jeżeli wtyczka przewodu zasilającego jest podłączona do gniazda zasilającego, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Urządzenie po zainstalowaniu musi być widoczne i łatwo dostępne.
- Należy zapewnić łatwość dostępu do wyłączenia wtyczki przewodu zasilającego.
- Nie wyciągaj wtyczki od razu po zakończeniu pracy urządzenia, niezbędne jest dodatkowy czas na schłodzenie kuchenki.
- Nie przenoś ani nie przesuwał urządzenia, gdy znajduje się na niej garnek, patelnia itd.
- Nie umieszczaj metalowych przedmiotów takich jak noże, widelce, łyżki, przykrywkę, puszki i folie aluminiowe, klucze, zegarki itp. na górnej powierzchni urządzenia.
- Nie umieszczaj między płytą a naczyńmi materiałami łatwopalnymi np.: papieru. Grozi to pożarem.
- Nie dotykaj płyty grzejnej urządzenia bezpośrednio po zakończeniu pracy. Płyta urządzenia nadal będzie gorąca!
- Nie umieszczaj kuchenki w pobliżu urządzeń czułych na działanie pola magnetycznego, takie jak radia, telewizory, karty kredytowe, taśmy magnetyczne. Ich działanie może ulec zakłóceniom.
- Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych urządzenia. Brak wentylacji może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Nie nagrzewaj pustych garnków, aby uniknąć ich przypalenia.

- Osoby z rozrusznikiem serca muszą skonsultować się z lekarzem w celu stwierdzenia czy mogą przebywać w pobliżu urządzenia wytwarzającego pole magnetyczne.
- W trakcie użytkowania należy zwrócić uwagę na przedmioty noszące przez użytkownika jak: zegarek, pierścionek itp. które poprzez bliski kontakt z płaszczyzną grzewczą mogą się rozgrzać.

2. ZASADY BHP

W celu zapobiegania poparzeniom oraz porażeniom prądem elektrycznym należy przestrzegać podanych poniżej zasad bezpieczeństwa:

- Personel korzystający z urządzenia musi być przeszkolony w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji, a także znać podstawowe zasady użytkowania urządzeń elektrycznych i bezpieczeństwa w miejscu pracy. W wymienionym wyżej zakresie należy przeprowadzać dla obsługującego urządzenie szkolenia wstępne (przed pierwszym uruchomieniem urządzenia przez danego pracownika) oraz okresowe.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez opieki. Odłączyć urządzenie od zasilania kiedy nie jest używane oraz przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych.
- Niedozwolone jest włączanie urządzenia, jeżeli którykolwiek element grzewczy i/lub element kontrolny został uszkodzony. Przed uruchomieniem upewnić się, że urządzenie jest sprawne oraz że zostało przygotowane do pracy zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Należy upewnić się czy przewód zasilania nie dotyka gorących powierzchni urządzenia, oraz czy nie jest narażony na przecięcie.
- Zabronione jest polewanie wodą szkła ceramicznego, zwłaszcza gdy ono jest nagrzane. Może to doprowadzić do pęknięcia szkła i dostania się wody do elementów instalacji elektrycznej. Należy też unikać sytuacji w której zawartość garnków wylewa się na urządzenie (np. na skutek niekontrolowanego wrzenia zawartości).
- W trakcie pracy urządzenie nagrzewa się - należy uważać na możliwość poparzenia się przy kontakcie z jego powierzchnią. Po wyłączeniu urządzenia jego temperatura spada powoli. Przed transportem albo jakimikolwiek czynnościami konserwacyjnymi upewnić się, że temperatura urządzenia spadła do bezpiecznego poziomu.
- W trakcie pracy z urządzeniem ręce osoby obsługującej muszą być suche (by uniknąć spadania kropli cieczy z rąk na rozgrzane szkło ceramiczne), a do zdejmowania ciepłych pokryw i garnków należy używać rękawic ochronnych.
- Urządzenia nie należy myć pod bieżącą wodą.
- Jakiegokolwiek naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).



3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Urządzenie przeznaczone jest do profesjonalnego użytku w punktach zbiorowego żywienia, barach, restauracjach itp. Urządzenie przeznaczone jest do a mięs, warzyw, ryb itp. w odpowiednich do tego rodzaju urządzenia pojemnikach. Kuchni nie należy użytkować inaczej jak przewiduje to instrukcja obsługi.

4. DANE TECHNICZNE

	Kuchnia indukcyjna		Taboret indukcyjny		Wok indukcyjny
Model	9705100	9706100	773025	773028	9704005
Ilość płyt grzewczych	2	4	1	1	1
Łączna moc	7000	14000	5000	8000	5000
Zasilanie	400 V, 50Hz				
Wymiary zewnętrzne	800x700x850 mm	1200x700x850 mm	500x500x380 mm	600x600x380 mm	400x700x850 mm
Przewód zasilający	5x2,5 mm ²	5x4 mm ²	5x2,5mm ²		

5. INSTALACJA

- Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. **Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączać!**

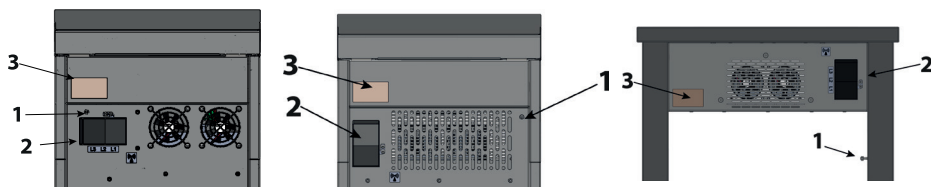
- Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć folię ochronną z urządzenia. Powierzchnie zewnętrzne umyć ściereczką nasączoną ciepłą wodą z dodatkiem środka odtłuszczającego, a następnie osuszyć. Nie stosować środków mogących zarysować powierzchnię.
- Kuchnię należy ustawić na twardym i stabilnym podłożu w pomieszczeniu przeznaczonym do eksploatacji kuchni, spełniającym przepisy prawa budowlanego, a następnie wypoziomować za pomocą regulowanych stopek (Rys. 4)



Rysunek 4. Poziomowanie urządzenia

Warunki przyłączenia do sieci elektrycznej:

- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci energetycznej odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej urządzenia (Rys. 5 Poz. 3)
- Aby podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej należy dokonać podłączenia przewodu zasilającego do skrzynki zaciskowej znajdującej się na tylnej ścianie urządzenia (Rys. 5 Poz. 2). **Przewód zasilający z wtyczką NIE JEST częścią zestawu i należy go dokupić.**
- Urządzenie obowiązkowo należy przyłączyć do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne za pomocą śruby ekwipotencjalnej (Rys. 5 Poz. 1) znajdującej się na spodzie urządzenia przy skrzynce zaciskowej. Jest ona oznaczona następującym symbolem:

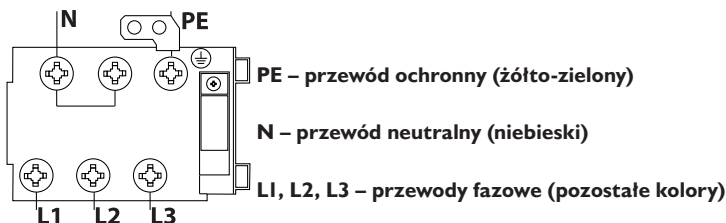


Rysunek 5. Widok od tyłu na urządzenie

Elementy panelu tylnego urządzenia:

1. Śruba ekwipotencjału
2. Skrzynka zaciskowa
3. Tabliczka znamionowa

Przewód zasilający powinien być przewodem giętkim, olejoodpornym, z żyłą uziemiającą, o powłoce polichloroprenowej - może być przygotowany przez wytwórcę i dostępny u niego lub w specjalistycznych zakładach naprawczych!



Rysunek 6. Podłączenie urządzenia do instalacji elektrycznej

- Podłączenia urządzenia do sieci elektrycznej może dokonać wyłącznie osoba z uprawnieniami elektrycznymi.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazda trójfazowego zasilanego prądem elektrycznym 400V 50Hz

wyposażonego w wyłącznik z zabezpieczeniem różnicowo-prądowym $I_n=30\text{mA}$ za pomocą wtyczki lub bezpośrednio do instalacji zasilającej.

Aby przyłączyć urządzenie do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne należy:

- odkręcić nakrętkę na śrubie
- wprowadzić przewód ekwipotencjału
- przykręcić nakrętkę do oporu
- drugi koniec przewodu ekwipotencjalnego podłączyć do szyny wyrównawczej.



Rysunek 7. Podłączenie urządzenia do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne.

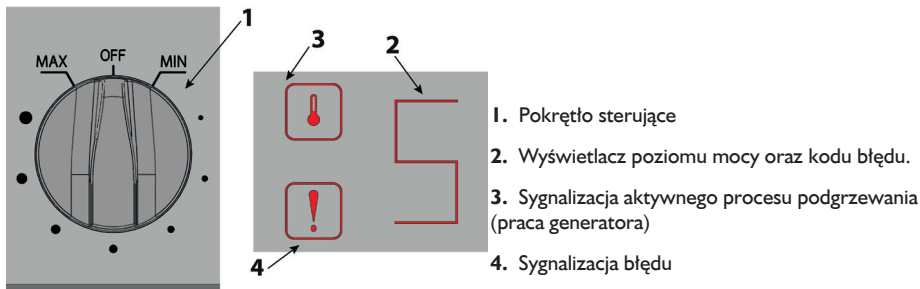
6. OBSŁUGA

Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, że zostało ono poprawnie zainstalowane, oraz jego stan techniczny pozwala na bezpieczną eksploatację.

- Przed rozpoczęciem pracy pokrętko sterujące (Rys.8 Poz. 1) powinno być ustawione w pozycji „OFF”.
- Umieścić naczynie w oznaczonej strefie grzewczej na płycie szklano-ceramicznej.
- Przekręcić pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara i ustawić docelową moc (pozycja- „MIN” – wartość „1” minimalna moc urządzenia, pozycja „MAX” – wartość „9” maksymalna). Poziom ustawionej mocy jest wyświetlany w sposób ciągły na wyświetlaczu (Rys.8 Poz.2) danej strefy grzewczej znajdującym się na płycie szklano-ceramicznej. Zostanie zapalona lampka sygnalizująca podgrzewanie – pracę generatora (Rys.8 Poz.3)
- W przypadku braku naczynia będzie wyświetlany poziom ustawionej mocy w sposób przerywany.
- Jeżeli usuniemy naczynie podczas pracy, generator przerywa swą pracę (lampka sygnalizacyjna pracy gaśnie, wartość ustawionej mocy wyświetlany jest w sposób przerywany), po jego ponownym ustawieniu wznowia on natychmiast swoją pracę dostarczając uprzednio ustawioną moc (lampka pracy zapala się oraz poziom mocy jest wyświetlany w sposób ciągły).
- W celu wyłączenia kuchni należy ustawić pokrętko do pozycji „OFF” ruchem przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Nie należy bezpośrednio po ukończeniu pracy na urządzeniu odłączać go od zasilania głównego ponieważ wentylatory nadal pracują w celu schłodzenia płyty do bezpiecznego poziomu temperatury (usunięcie ciepła resztkowego).

Ciepło resztkowe


- Podczas pracy użyte ciepło przesyłane jest na płytę ze szkła ceramicznego. Po ukończeniu pracy i ustawieniu pokrętła w pozycji wyłączonej „OFF” pojawi się na wyświetlaczu (Rys.8 Poz.2) litera „H” oznaczająca, iż temperatura szkła jest wysoka i nie należy jej dotykać ponieważ grozi to poparzeniem. Symbol ten jest wyświetlany aż do momentu gdy wentylatory nie schłodzą płyty do bezpiecznego poziomu.



Rysunek 8. Elementy sterujące urządzeniem

7. DODATKOWE INFORMACJE

7.1. Naczynia które mogą być używane na urządzeniach indukcyjnych:

- stalowe
- żeliwne
- z emaliowanego żelaza
- ze stali nierdzewnej oznaczone symbolem 

Naczynia powinny posiadać płaskie dno (nie dotyczy urządzenia wok) o wymiarach od 12 do 28 cm (kuchenka), od 12 do 32 cm dla modelu 773025 oraz do 38 cm dla modelu 773028.

7.2. Naczynia które nie mogą być używane na urządzeniach indukcyjnych:

- z żaroodpornego szkła
- miedziane
- aluminiowe
- naczynia ceramiczne
- naczynia o zaokrąglonym dnie (nie dotyczy urządzenia woka)
- naczynia o wymiarach dna mniejszych niż 12 cm (nie dotyczy urządzenia wok).

UWAGA!

Urządzenia nie należy przenosić, gdy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka, temperatura płyt szklanych grzewczych wynosi powyżej 40°C oraz gdy na płytach grzewczych stoją naczynia.

8. KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Codzienna konserwacja polega na zdjęciu wszystkich naczyń z urządzenia i przemyciu elementów kuchni za pomocą szmatki zwilżonej w wodzie z płynem do mycia naczyń a następnie wytarcia czystą szmatką do sucha. Codziennie należy sprawdzić stan szkła ceramicznego oraz stan pokręteł i przełączników na których są osadzone pokręta. Wykryte uszkodzenia eliminują daną szybę i/lub całe urządzenie z eksploatacji – należy taką usterkę zgłosić do serwisu.

Raz na miesiąc należy sprawdzić, czy:

- stan instalacji elektrycznej urządzenia jest prawidłowy (przewód zasilający nie został uszkodzony, szkło ceramicznego nie nosi śladów pęknięć, itp.)
- wszystkie elementy urządzenia pracują prawidłowo.

Raz na rok należy serwisować urządzenie w celu sprawdzenia stopnia jego zużycia i wykrycia ewentualnych usterek elementów i części.

W przypadku wykrycia jakiegokolwiek awarii należy zgłosić ją do wyspecjalizowanego serwisu technicznego celem uzyskania pomocy w jej usunięciu.

Konserwacje wykonywane raz na miesiąc, coroczne serwisowanie oraz naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).

9. WYKAZ BŁĘDÓW

Kod	Opis błędu	Rozwiązanie
L	Ochrona przeciwprzepięciowa, napięcie zasilania jest mniejsze niż 340V	Sprawdź czy zasilanie jest prawidłowe, jeśli jest prawidłowe uszkodzeniu uległa drukowana płyta główna.
H	Ochrona przeciwprzepięciowa, napięcie zasilania jest wyższe niż 450V	
P	Nadmierna moc wyjściowa, ochrona przed przeciążeniem	Sprawdź amperomierzem czy moc wyjściowa jest zbyt duża, jeśli tak zredukuj moc urządzenia.
F	Zabezpieczenie przed zwarcie cewki indukcyjnej	Sprawdzić, czy cewka indukcyjna jest uszkodzona, powodując krótkie zwarcie lub dostanie się do niej wody

d	Zwarcie czujnika temperatury powierzchni lub zabezpieczenie przed przegrzaniem powierzchni roboczej.	W przypadku zabezpieczenia przed przegrzaniem należy sprawdzić czy wlot i wylot powietrza nie jest zatkany, wentylator nie jest uszkodzony, temperatura otoczenia nie przekracza 40°C, urządzenie nie pracuje bez odbiornika ciepła „na sucho”.
A	Uszkodzony czujnik temperatury urządzenia	Wymień czujnik temperatury urządzenia
C	Zwarcie lub nadmierna temperatura czujnika temperatury IGBT.	W przypadku zabezpieczenia przed przegrzaniem należy sprawdzić czy wlot i wylot powietrza nie jest zatkany, wentylator nie jest uszkodzony, temperatura otoczenia nie przekracza 40°C
B	Otwarty obwód czujki temperatury IGBT	Wymień czujnik temperatury IGBT.
n	Obwód rezonansowy cewki indukcyjnej, zabezpieczenie przed zwarciem obwodu	Sprawdzić, czy cewka indukcyjna i obwód wysokiego napięcia są otwarte.
≡	Zabezpieczenie nadprądowe IGBT	Należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu

10. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym.

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odniesь zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliższej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy, a także na www.electro-system.pl.
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzęt nie ruszając się z domu.** Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Groź Ci za to wysokie kary pieniężne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

W0003390WZ

II. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie.

Wir danken Ihnen für den Einkauf unseres Produkts. Vor dem ersten Gebrauch bitten wir, sich genau mit der vorliegenden Gebrauchsanleitung bekannt zu machen. Das Kopieren der vorliegenden Anleitung ohne das Einverständnis des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen haben nur einen Überblickscharakter und können sich von dem gekauften Gerät unterscheiden.

ACHTUNG: Die Anleitung sollte an einem sicheren und für das Personal zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Parameter der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

I. SICHERHEITSHINWEISE

- **Achtung! Wenn das Gerät während des Transports beschädigt wurde, bitte nicht anschließen!**
- Die falsche Bedienung und unangemessene Nutzung kann ernsthafte Beschädigung des Gerätes oder Verletzung von Personen verursachen.
- Das Gerät kann ausschließlich zum Zweck, für den es projektiert wurde verwendet werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Schäden, die aus einer falschen Bedienung und Nutzung des Gerätes resultieren.
- Zur Zeit der Nutzung stellen Sie bitte sicher, dass das Gerät und der Kabelstecker keinen Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten haben. Falls das Gerät aus Unachtsamkeit ins Wasser fällt oder mit Wasser übergossen wird, sollte man sofort den Stecker aus der Steckdose herausziehen und das Gerät einem Spezialisten zur Kontrolle überlassen.

Nichtbefolgung dieser Anleitung kann Lebensgefahr verursachen.

- Öffnen Sie niemals selbständig das Gehäuse des Gerätes.
- Legen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen im Gehäuse des Gerätes hinein.
- Berühren Sie den Kabelstecker nicht mit feuchten Händen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Falls Sie eine Beschädigung des Steckers oder des Kabels bemerken, bitte lassen Sie diese an speziellen Servicepunkten reparieren.
- Falls das Gerät umfällt oder auf eine andere Weise Schaden nimmt, bitte lassen Sie es vor seiner weiteren Nutzung an einem speziellen Servicepunkt kontrollieren und eventuell reparieren.
- Reparieren Sie das Gerät niemals selbständig – dies kann Lebensgefahr verursachen.
- Es ist verboten, Änderungen und Reparaturen durch nicht beruflich ausgebildete Personen durchführen zu lassen.
- Schützen Sie das Stromkabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es fern von der offenen Feuerquelle. Wenn Sie das Gerät von dem Stecker trennen wollen, so ergreifen Sie immer den Stecker, ziehen Sie nie am Stromkabel.
- Sichern Sie das Stromkabel so ab, dass niemand es versehentlich aus der Steckdose herausziehen oder über es stolpern kann.
- Wenn das Stromkabel beschädigt wird, sollte es ausgetauscht werden.
- Kontrollieren Sie das Funktionieren des Gerätes während der Nutzung.
- Man sollte den Minderjährigen, physisch oder psychisch Kranken und in der Beweglichkeit eingeschränkten Personen sowie solchen, die keine entsprechende Erfahrung und Wissen bezüglich des richtigen Nutzens des Gerätes besitzen die Bedienung des Gerätes untersagen. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person bedienen.
- Wenn das Gerät gerade benutzt oder gereinigt wird, so sollten Sie es immer von dem Stromnetz trennen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- **ACHTUNG:** Wenn der Stecker des Stromkabels an die Steckdose angeschlossen ist, so bleibt das Gerät ständig unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Nach der Installation muss das Gerät gut sichtbar und leicht zugänglich sein.
- Man sollte einen leichten Zugang zu dem Stecker des Stromkabels sicherstellen, zum Ausschalten des Gerätes.
- Ziehen Sie den Stecker nicht sofort nach der Beendigung der Arbeit des Gerätes, denn es ist eine zusätzliche Zeit für das Abkühlen des Herdes erforderlich.
- Verstellen und verschieben Sie das Gerät nie, falls sich auf ihm ein Topf, eine Pfanne etc. befindet.
- Legen Sie keine Gegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel, Deckel, Dosen und Alufolien, Schlüssel, Arm- und Uhren auf die Oberfläche des Gerätes ab.
- Platzieren Sie zwischen dem Herdplatte und dem Geschirr keine leicht brennbaren Materialien z.B.: Papier. Es besteht Brandgefahr.
- Berühren Sie nicht die Heizplatte direkt nach dem Betriebsende. Die Platte des Gerätes wird weiterhin

heiß sein!

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die empfindlich auf die Einwirkung des elektromagnetischen Feldes reagieren, solcher wie Radio, Fernseher, Kreditkarten, magnetische Bänder. Deren Funktion kann dadurch gestört werden.
- Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Gerätes. Die fehlende Lüftung kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Wärmen Sie die leeren Töpfe nicht auf, um ihr Anbrennen zu verhindern.
- Personen mit Herzschrittmacher sollten den Arzt konsultieren, um festzustellen, ob sie sich in der Nähe des ein elektromagnetisches Feld bildenden Gerätes aufhalten können.
- Bei der Nutzung sollte man auf die Gegenstände Acht geben, die der Nutzer trägt, solche wie: Armbanduhr, Ringe u. ä., die sich durch den Kontakt mit der Heizfläche erhitzen können.

2. ARBEITSSCHUTZREGELN

Zur Vermeidung der Verbrennungen und Stromschläge sollten folgende unten angeführte Sicherheitsregeln beachtet werden:

- Das das Gerät verwendende Personal sollte im Bereich der sicheren Bedienung des Gerätes, gemäß den Informationen in der vorliegenden Bedienungsanleitung, geschult werden und auch die Grundregeln der Benutzung der Elektrogeräte und der Arbeitsplatzsicherheit kennen. In dem oben genannten Bereich sollte für das das Gerät bedienende Personal eine einführende Schulung (vor der ersten Ingangsetzung des Gerätes durch einen Mitarbeiter) und weitere regelmäßige Schulungen durchgeführt werden.
- Das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt lassen. Das Gerät, wenn es nicht benutzt wird oder vor der Durchführung der Wartungsmaßnahmen, vom Stromnetz trennen.
- Es ist verboten, das Gerät einzuschalten, wenn irgendein Heizelement und/oder Kontrollelement beschädigt wurde. Vor der Ingangsetzung sicherstellen, ob das Gerät funktionsfähig ist und ob es für den Betrieb gemäß der vorliegenden Anleitung vorbereitet wurde.
- Sicherstellen, dass der Stromkabel keine heißen Flächen des Gerätes berührt und dass er nicht durchgeschnitten werden kann.
- Es ist verboten, die Glaskeramik mit Wasser zu begießen, insbesondere wenn diese erhitzt sind. Dies kann zu einem Sprung im Glas und zum Gelangen des Wassers in die Elemente der Elektroinstallation führen. Man sollte auch die Situation vermeiden, in der der Inhalt der Töpfe auf das Gerät herausläuft (z.B. infolge eines unkontrollierten Kochens des Inhalts).
- Während der Arbeit erhitzt sich das Gerät – so dass man auf die Möglichkeit achten sollte, sich beim Kontakt mit seiner Oberfläche zu verbrennen. Nach dem Ausschalten des Gerätes sinkt die Temperatur langsam. Vor dem Transport oder irgendwelchen Wartungsmaßnahmen sicherstellen, dass die Temperatur des Gerätes auf eine ungefährliche Stufe herabgesunken ist.
- Während der Arbeit mit dem Gerät sollten die Hände der bedienenden Person trocken sein (um das Heruntertropfen der Flüssigkeit auf die erhitzte Glaskeramik zu vermeiden); und zum Abnehmen warmer Deckel und Töpfe sollte man Schutzhandschuhe benutzen.
- Man sollte das Gerät nicht unter laufendem Wasser waschen.
- Jegliche Reparaturen des Gerätes können nur durch ein qualifiziertes technisches Personal (den technischen Service) durchgeführt werden.



3. ZWECKBESTIMMUNG DES GERÄTES

Das Gerät ist für die professionelle Nutzung in den Punkten der Gemeinschaftsverpflegung, in Bars, Restaurants u. ä. bestimmt. Das Gerät ist für das Kochen von Fleisch, Gemüse, Fisch u. ä. in den speziell für dieses Gerät vorgesehenen Behältern bestimmt. Das Herd sollte nie anders genutzt werden, als es die Bedienungsanleitung vorsieht.

4. TECHNISCHE DATEN

	Induktionsherd		Induktions-Hoherkocher		Wok-Induktionsherd
Modell	SL4001IS	SL4002IS	HK020205	HK020108	SL4003S
Anzahl der Heizplatten	2	4			
Gesamtleistung	7000	14000	5000	8000	5000
Stromversorgung	400 V, 50Hz				
Außenabmessungen	800x700x850 mm	1200x700x850 mm	500x500x380 mm	600x600x380 mm	400x700x850 mm
Stromkabel	5x2,5 mm ²	5x4 mm ²	5x2,5mm ²		

5. DIE INSTALLATION

- Nach dem Auspacken sollte man sicherstellen, ob das Gerät keine sichtbaren Schäden hat. Wenn das Gerät während des Transports beschädigt wurde, bitte nicht anschließen!
- Vor der ersten Inbetriebsetzung sollte die Schutzfolie des Gerätes entfernt werden. Die Außenflächen mit einem feuchten Lappen mit Wasser und einem Fettlösemittel abwaschen und trocknen. Keine Mittel benutzen, die die Fläche kratzen könnten.
- Das Herd auf einem harten und stabilen Untergrund in einem für die Nutzung des Herdes vorgesehenen Raum aufstellen, der die Vorschriften des Baurechts erfüllt, und dann mit Hilfe der regulierbaren FüÙe ausnivellieren (Bild 4).



Bild 4. Ausnivellieren des Gerätes

Die Bedingungen des Anschlusses an das elektrische Netz:

- Überprüfen, ob die Spannung im Energieversorgungsnetz der auf dem Leistungsschild des Gerätes angegebenen Spannung entspricht (Bild 5, Pos. 3)
- Um das Gerät an das elektrische Netz anzuschließen sollte man das Stromkabel an den Klemmkasten an der hinteren Wand des Gerätes anschließen (Bild 5, Pos. 2). **Das Stromkabel mit dem Stecker IST KEIN Teil des Sets und sollte dazugekauft werden.**
- Das Gerät sollte unbedingt an die Potentialausgleichsanlage mit Hilfe einer Potentialausgleichsschraube (Bild 5, Pos.1), die sich hinten an dem Gerät befindet, angeschlossen werden Sie ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:

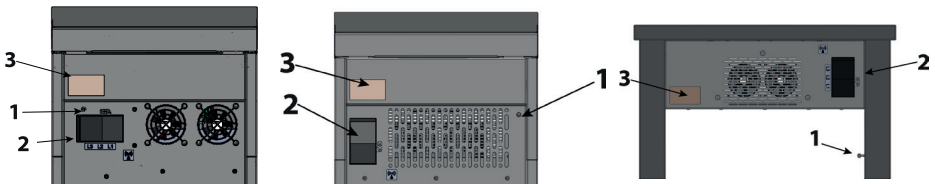


Bild 5. Ansicht des Gerätes

Elemente des hinteren Panels des Gerätes:

- Potentialausgleichsschraube.
- Klemmkasten
- Leistungsschild

Das Stromkabel sollte ein biegsames, ölbeständiges Kabel mit der Erdungsader und mit einer Polychloropren-Hülle sein – es kann durch den Hersteller vorbereitet werden und ist direkt bei ihm oder in den speziellen Reparaturbetrieben erhältlich!

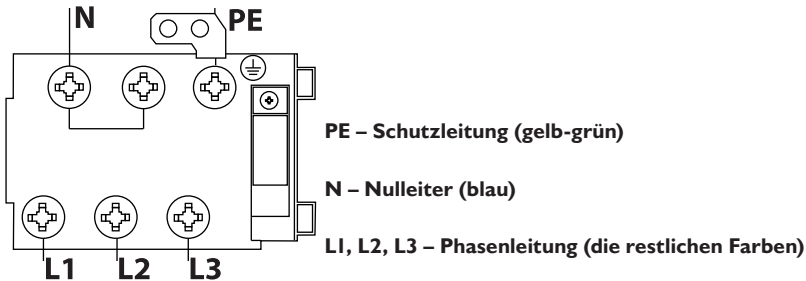


Bild 6. Anschluss des Gerätes an die Elektroinstallation

- Der Anschluss des Gerätes an das Stromnetz kann nur durch eine Person mit entsprechender Zulassung im Bereich der Elektrik durchgeführt werden.
- Das Gerät sollte an eine Dreiphasen-Steckdose mit einer Stromversorgung von 400V 50Hz, die mit einem Ausschalter mit Fehlerstromschutz $I_n = 30\text{mA}$ ausgestattet ist, mit Hilfe des Steckers oder einer Versorgungsinstallation angeschlossen werden.

DE

Um das Gerät an die Potentialausgleichsanlage anzuschließen sollte man:

- Die Mutter von der Schraube abschrauben
- Die Potentialausgleichsleitung anbringen
- Die Mutter anschrauben, bis sich Widerstand regt
- Das zweite Ende der Potentialausgleichsleitung sollte an die Potentialausgleichsschiene angeschlossen werden.



Bild 7. Der Anschluss des Gerätes an die Potentialausgleichsanlage

6. BEDIENUNG DES GERÄTES

Vor dem Einschalten des Gerätes sicherstellen, ob es richtig installiert wurde und ob sein technischer Zustand eine sichere Nutzung erlaubt.

- Vor dem Beginn der Arbeit den Drehknopf (Bild 8, Pos. 1) auf die Position „OFF“ einstellen.
- Das Geschirr auf die markierte Heizzone auf die Glas-Keramikplatte aufstellen.
- Den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen und die erwünschte Leistung einstellen (Position „MIN“ – Wert „1“ die Minimalleistung des Gerätes, Position „MAX“ – Wert „9“ Maximalleistung). Die Stufe der eingestellten Leistung wird kontinuierlich durch die Anzeige (Bild 8, Pos.2) der gegebenen Heizzone angegeben, die sich auf der Glas-Keramik-Platte befindet. Es wird das Anzeigelämpchen angehen, das die Erhitzung – den Betrieb des Generators signalisiert (Bild 8, Pos.3)
- Beim Fehlen des Geschirrs wird die Stufe der eingestellten Leistung auf eine unterbrochene Weise angezeigt.
- Wenn man das Geschirr während des Betriebes entfernt, unterbricht der Generator seine Arbeit (das Anzeigelämpchen erlischt, der eingestellte Leistungswert wird auf eine unterbrochene Weise angezeigt), nach der erneuten Aufstellung des Geschirrs nimmt er sofort seine Arbeit auf, indem er die zuvor eingestellte Leistung erbringt (Das Betriebslämpchen geht an und die Leistungsstufe wird auf eine kontinuierliche Weise angezeigt).
- Zum Ausschalten des Herdes sollte man den Drehknopf auf die Position „OFF“ mit einer Bewegung

gegen den Uhrzeigersinn einstellen.

- Man sollte das Gerät nicht direkt nach der Beendigung seiner Nutzung von der Hauptstromversorgung trennen, zumal die Ventilatoren auch weiterhin arbeiten, um die Platte bis zu einer sicheren Temperaturstufe abzukühlen (Entfernung der Restwärme).

Restwärme

- Die während des Betriebes zu verbrauchende Wärme wird zur Glaskeramik-Platte geleitet. Nach dem Beenden der Arbeit und der Einstellung des Drehknopfes auf die ausgeschaltete Position „OFF“ erscheint auf der Anzeige (Bild 8, Pos.2) der Buchstabe „H“, was bedeutet, dass die Temperatur der Glaskeramik hoch ist und dass man sie nicht anfassen soll, da sonst Verbrennungsgefahr besteht. Dieses Symbol wird solange angezeigt bis die Ventilatoren die Platte bis zu einer ungefährlichen Stufe herabgekühlt haben.

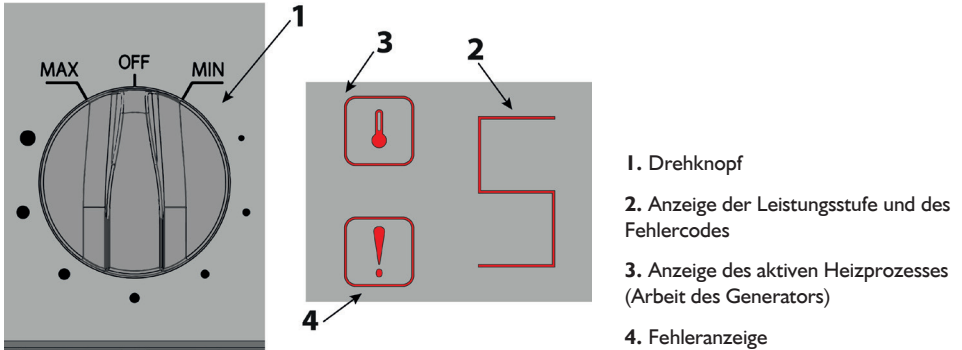



Bild 8. Steuerungselemente des Gerätes

7. ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

7.1. DAS KOCHGESCHIRR, DAS BEIM Induktionsgerät VERWENDET WERDEN KANN:

- Aus Stahl
- Aus Gusseisen
- Aus emailliertem Eisen
- Aus emailliertem Stahl, mit dem Symbol  gekennzeichnet
- Das Kochgeschirr sollten einen flachen Boden (nicht für das Wok-Gerät) mit den Abmessungen von 12 bis 28 cm (Herd), von 12 bis 32 cm für das Modell 773025 und bis zu 38 cm für das Modell 773028 haben

7.2. DAS KOCHGESCHIRR, DAS BEIM Induktionsgerät NICHT VERWENDET WERDEN KANN:

- Hitzebeständigem Glas
- Kupfer
- Aluminium
- Keramikgeschirr
- Kochgeschirr mit abgerundetem Boden (nicht für das Wok-Gerät)
- Geschirr mit einem Boden, dessen Abmessungen unter 12 cm liegen (nicht für das Wok-Gerät).

ACHTUNG!

Das Gerät sollte nicht verstellt werden, wenn der Stromkabel an die Steckdose angeschlossen ist, die Temperatur der gläsernen Heizplatten über 40°C liegt und wenn auf den Heizplatten Kochgeschirr steht.

8. WARTUNG

Vor der Durchführung irgendwelcher Wartungsmaßnahmen, das Gerät vom Stromnetz trennen.

Tägliche Wartung besteht in dem Abnehmen des Geschirrs von dem Gerät und im Waschen der

Elemente des Herdes mit Hilfe eines mit Geschirrspülmittel-Wasser befeuchteten Tuches und dann im Trockenwischen. Täglich sollte der Zustand der Glaskeramik, der Drehknöpfe und Umschalter, an denen die Drehknöpfe angebracht sind geprüft werden. Die entdeckten Beschädigungen bedeuten die Rücknahme einer gegebenen Scheibe und / oder des gesamten Gerätes aus dem Betrieb – man sollte solche Mängel dem Service melden.

Einmal im Monat sollte man überprüfen ob:

- der Zustand der elektrischen Installation richtig ist (der Stromkabel nicht beschädigt ist, die Glaskeramik keine Risspuren u. ä. aufweist)
- alle Elemente des Gerätes richtig funktionieren.

Einmal im Jahr sollte vom Service der Grad der Abnutzung des Gerätes geprüft werden und eventuelle Fehlfunktionen seiner Elemente und Teile entdeckt werden.

Im Falle der Entdeckung irgendwelchen Ausfalls sollte dieser einem qualifizierten technischen Personal (dem technischen Service) gemeldet werden, um Hilfe bei seiner Behebung zu erlangen.

Die einmal im Monat durchgeführten Wartungsmaßnahmen, der jährliche Service und die Reparaturen des Gerätes dürfen ausschließlich durch ein qualifiziertes technisches Personal (den technischen Service) durchgeführt werden.

9. LISTE DER FEHLER

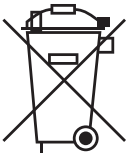
Code	Beschreibung des Fehlers	Lösung
L	Überspannungsschutz, die Versorgungsspannung ist kleiner als 340V	Prüfen Sie nach, ob die Versorgung richtig ist, falls sie richtig ist, so wurde die gedruckte Hauptplatine beschädigt
H	Überspannungsschutz, die Versorgungsspannung Die Versorgungsspannung ist höher als 450V	
P	Übermäßige Ausgangsleistung, Schutz vor der Überlastung	Prüfen Sie mit Hilfe eines Strommessers nach, ob die Ausgangsleistung nicht zu hoch ist, wenn ja, dann reduzieren Sie die Leistung des Gerätes.
F	Absicherung der Induktionsspule vor dem Kurzschluss	Überprüfen, ob die Induktionsspule beschädigt ist, und infolge dieser Beschädigung ein Kurzschluss oder Durchlässigkeit für Wasser verursacht wird
d	Kurzschluss des Sensors für die Temperatur der Oberfläche oder die Absicherung der Arbeitsfläche vor der Überhitzung	Im Falle der Absicherung vor der Überhitzung sollte man überprüfen, ob der Luft-Eintritt und -Austritt nicht verstopft ist, der Ventilator nicht beschädigt ist, die Temperatur der Umgebung nicht 40°C überschreitet und das Gerät nicht ohne den Wärmeempfänger „im Trockenlauf“ arbeitet
A	Beschädigter Temperatursensor des Gerätes	Tauschen Sie den Temperatursensor des Gerätes aus
C	Kurzschluss oder übermäßige Temperatur des Temperatursensors IGBT	Im Falle der Absicherung vor der Überhitzung Man sollte überprüfen, ob der Luft-Eintritt und -Austritt nicht verstopft ist, der Ventilator nicht beschädigt ist, die Temperatur der Umgebung nicht 40°C überschreitet
B	Offener Kreis des Temperatursensors IGBT	Tauschen Sie den Temperatursensor IGBT aus
n	Resonanzkreis der Induktionsspule, Absicherung vor dem Kurzschluss des Kreises	Überprüfen, ob die Induktionsspule und der Hochspannungskreis offen sind
≡	IGBT Überstromschutz	Muss professionell gepflegt werden

10. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

- Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden. Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden. Informationen über die sich in Ihrer unmittelbarer Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden. Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben. Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

W0003390WZ

II. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente. Keinem Garantiewechsel unterliegen auch Bauelemente, die infolge fehlerhafter Bedienung beschädigt wurden.

Selbstreparatur und Beseitigung der Garantieplombe haben den Verlust der Garantie zur Folge.

Thank you for purchasing our product. Please read this instruction manual carefully before first use. Reproduction of this manual without the consent of the manufacturer is prohibited. The photos and drawings are illustrative and may differ from the purchased device.

NOTE: The manual should be kept in a safe place, available to the staff. The manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the device without prior notice.

I. SAFETY INSTRUCTIONS

- **Note! If the unit was damaged during transport it should not be connected!**
- Incorrect operation and improper use can cause serious damage to the device or injuries to persons.
- The device should only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no liability for any damages caused by incorrect operation and improper use of the device.
- During operation the device and the power cable plug must be protected against contact with water or other liquids. If the device accidentally falls into water or is flooded, it is necessary to immediately pull out the plug from the socket, and then commission the inspection of the device to an authorized technician.

Failure to follow this instruction may cause life-threatening situations.

- Never open the housing of the device by yourself.
- Do not insert any objects into the openings in the housing of the device.
- Do not touch the power cable plug with wet hands.
- Regularly inspect the condition of the plug and the power cord. In the case any damage to the plug or the cable is found, it should be repaired in an authorized repair point.
- In case the device falls or is damaged in any other way, before further use it is always necessary for it to be inspected and possibly repaired at a specialized repair point.
- Never try to repair the device by yourself - **it could lead to life-threatening situations.**
- It is prohibited for any changes and repairs to be performed by persons other than trained professionals.
- Protect the power supply cable from contact with sharp or hot objects and keep it away from open flames. If you want to disconnect the device from the electrical socket, always grab it by the plug and never pull by the cord.
- Secure the cable to ensure that no one pulls it from the socket by mistake and that no one trips over the cable.
- If the power cord is damaged, it should be replaced.
- Control the operation of the device during use.
- It is prohibited for the device to be used by minors, people with physical or mental disabilities and people with impaired mobility, as well as persons without the appropriate experience and knowledge regarding the proper use of the device. Such persons can operate the device only under the supervision of a person responsible for safety.
- If the device is not currently in use or is cleaned, it is necessary to always unplug it from the power source by removing the plug from the socket.
- **NOTE:** If the plug of the power cord is connected to the electrical socket, the device remains energized.
- Switch the device off before removing the plug from the socket.
- Once installed, the appliance must be visible and easily accessible.
- Ensure easy access to disconnect the plug of the power cord.
- Do not remove the plug immediately after finishing the work; it is necessary to have additional time to cool the cooker.
- Do not move or displace the device when there is a pot, frying pan etc. on it.
- Do not place metal objects such as knives, forks, spoons, lids, cans and aluminum foil, keys, watches, etc. on the upper surface of the device.
- Do not place flammable materials, e.g. paper, between the hob and the utensil. This may cause a fire.
- Do not touch the appliance's heating hob immediately after use. The hob will still be hot!
- Do not place the cooker near magnetic-sensitive devices, such as radios, TVs, credit cards, magnetic tapes. Their operation may be disturbed.
- Do not cover the vents of the appliance. Lack of ventilation may damage the device.
- Do not heat empty pots to avoid burning them.
- Persons with a pacemaker must consult a physician to determine if they can be near a device that

generates a magnetic field.

- During use, pay attention to items worn by the user, such as: watches, rings, etc. which, may become hot through close contact with the heating surface.

2. HEALTH & SAFETY RULES

In order to prevent burns and electric shock please observe the following safety rules:

- Personnel using the appliance must be trained in the safe operation in accordance with the information in this manual as well as the basic principles of use of electrical and workplace safety equipment. In the aforementioned areas, pre-training (before the employee's first use of the machine) and periodic training must be carried out for personnel.
- Do not leave the turned on device unattended. Unplug the device from the power supply when it is not used and prior to maintenance.
- It is prohibited to turn the device on, if any heating element and/or control element is damaged. Before starting, make sure that the unit is in working condition and that it is prepared to operate in accordance with this manual.
- Make sure that the power cord does not touch the hot surfaces of the machine and that it is not exposed to cuts.
- It is forbidden to pour water onto ceramic glass, especially when it is hot. This may lead to the glass cracking and water penetrating to the electrical components. Also avoid the situation where the contents of pots spill onto the device (e.g. due to uncontrolled boiling of contents).
- During operation, the unit heats up - it is important to be aware of the possibility of burns on contact with its surface. When the device is turned off, its temperature drops slowly. Make sure that the temperature of the appliance has dropped to a safe level before transport or any maintenance work.
- When working with the appliance, the operator's hands must be dry (to avoid liquid droplets dropping from hands onto the ceramic glass), and protective gloves must be used to remove hot lids and pots.
- Do not wash the appliance under running water.
- Any repairs may only be performed by qualified technical personnel (technical service).



3. PURPOSE OF THE DEVICE

The device is designed for professional use in catering, bars, restaurants, etc. The appliance is designed for cooking meat, vegetables, fish, etc. in appropriate containers. The cooker should not be used in any manner other than intended in the manual.

4. TECHNICAL DATA

	Induction cooker		Induction stove		Induction wok
Model	9705100	9706100	773025	773028	9704005
Number of hot plates	2	4			
Total power	7000	14000	5000	8000	5000
Power supply	400 V, 50Hz				
External dimensions	800x700x850 mm	1200x700x850 mm	500x500x380 mm	600x600x380 mm	400x700x850 mm
Power cord	5x2,5 mm ²	5x4 mm ²	5x2,5mm ²		

5. INSTALLATION

- After unpacking, check whether the unit has any visible damage. If the unit was damaged during transport it should not be connected!
- Before first use, please remove the protective film from the device. Wash the external surfaces with

a cloth soaked in warm water and a degreasing agent, and then dry. Do not use agents which could scratch the surface.

- Set the cooker on a firm and stable floor in a room that is suitable for the cooker to operate in, compliant with building regulations, and then level with adjustable feet (Fig. 4).

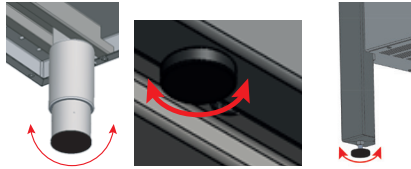


Figure 4. Leveling the device

Conditions for connection to mains:

- Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate of the appliance (Fig. 5 Pos. 3)
- To connect the appliance to the mains, connect the power cord to the terminal box on the back of the appliance (Fig. 5 Pos. 2). **The power cord with plug is NOT part of the kit and must be purchased.**
- The device must be connected to an equipotential equalization system using the equipotential screw

(Fig. 5 Pos. 1) on the back of the device. It is marked with the following symbol:

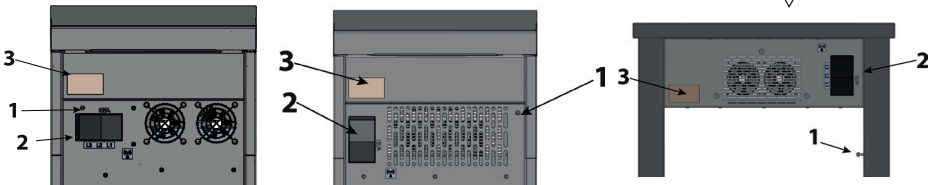


Figure 5. Rear view of unit

Rear panel components:

1. Equipotential bolt
2. Terminal box
3. Rating plate

The power cord should be flexible, oil-resistant, earthed, polychloroprene-coated - it can be made by the manufacturer and available from him or in specialist repair shops!

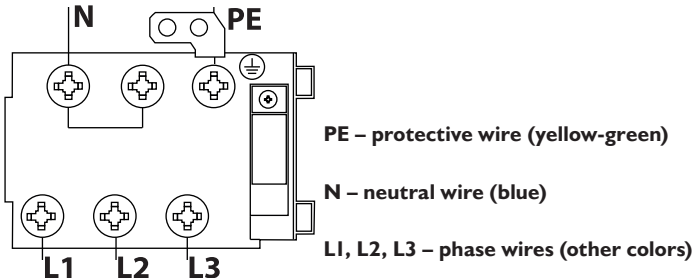


Figure 6. Connecting the unit to the mains.

- Only an authorized technician with a certificate for electrical works may connect the device to the

- electrical grid.
- The appliance should be connected to a 400V 50Hz three-phase socket equipped with a circuit breaker $I_n=30\text{mA}$ by means of a plug or directly to the power supply.

To connect the device to an electrical equalizing system:

- loosen the nut on the screw
- enter the equipotential conductor
- tighten the nut all the way
- connect the other end of the equipotential cord to the equalizer.



Figure 7. Connecting the unit to an electrical equalizing system

6. DEVICE OPERATION

Before turning the unit on, make sure that it is properly installed and that its technical condition is safe for use.

- Prior to operation, the control knob (Fig.8 pos. 1) should be set to “OFF”.
- Place the utensil in the designated heating zone on the glass-ceramic hob.
- Turn the knob clockwise and set the target power (“MIN” position - value 1, minimum power of the device, “MAX” position - value 9, maximum). The set power is shown continuously on the display (Fig.8 pos. 2) of the given heating zone located on the glass-ceramic hob. The lamp signalling heating - generator work - will light up (Fig. 8 pos. 3).
- In the absence of an utensil, the level of the set power will be displayed intermittently.
- If you remove the utensil during operation, the generator stops (the signal lamp goes out, the value of the set power is displayed intermittently); once it has been reset, it restarts its work immediately, supplying the previously set power (the lamp lights up and the power level is displayed continuously).
- To switch off the cooker, set the knob to “OFF” counterclockwise.
- Do not disconnect the appliance from the main power immediately after finishing the work, because the fans are still working to cool the hob to a safe temperature (removal of residual heat).

Residual heat

- During operation, heat is transferred to the glass-ceramic hob. After finishing work and setting the knob in the “OFF” position, the letter “H” will appear on the display (Fig. 8 pos. 2), meaning that the glass is hot and should not be touched, as it may cause burns. This symbol is displayed until the fans have cooled the hob to a safe level.

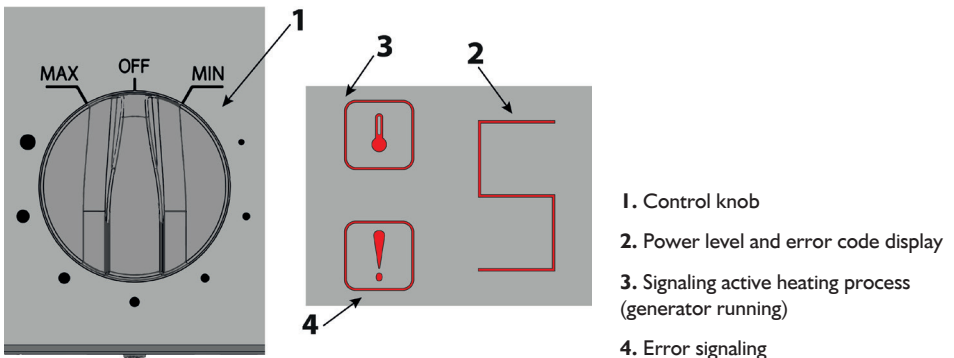



Figure 8. Device controls

7. ADDITIONAL INFORMATION

7.1. UTENSILS THAT MAY BE USED WITH THE INDUCTION EQUIPMENT:

- Steel
- Cast iron
- Enameled iron

- Stainless steel marked with 
- The cookware should have a flat bottom (not for the wok appliance) with the dimensions of 12 to 28 cm (stove), 12 to 32 cm for the model 773025 and up to 38 cm for the model 773028

7.2. UTENSILS THAT MAY NOT BE USED WITH THE INDUCTION EQUIPMENT:

- Heat-resistant glass
- Copper
- Aluminum
- Ceramic dishes
- Utensils with a rounded bottom (not for the wok appliance)
- Utensils with bottom dimensions less than 12 cm (not for the wok appliance).

CAUTION!

Do not move the appliance when the power cord is plugged into an outlet, the temperature of the glass hobs is above 40°C, or when there are utensils on the hobs.

8. MAINTENANCE

Daily maintenance involves the removal of all pots and pans from the device and washing the components of the cooker using a cloth dampened in water with a dish washing liquid and then wiping them dry with a clean cloth. Check the condition of the ceramic glass and the knobs and switches on which the knobs are mounted daily. Detected damage eliminate the glass and/or the entire appliance from service - please report this problem to the service.

Once a month, please check whether:


- the condition of the appliance's electrical system is correct (the cord is not damaged, the glass does not show signs of cracks, etc.).
- all the components of the device are working properly.

Once a year the device should be inspected by the technical service in order to check the degree of wear and to identify possible faults of the components and parts of the device.

In case any faults are detected, they have to be removed by qualified technical personnel (technical service). Monthly maintenance, annual service and repair of the device should only be carried out by qualified technical personnel (technical service).

9. LIST OF ERRORS

Code	Description of the error	Solution
L	Surge protection, supply voltage is lower than 340V	Check if the power supply is correct; if it is, the main circuit board is damaged
H	Surge protection, supply voltage is higher than 340V	
P	Excessive output power, surge protection	Use an ammeter to check if the output power isn't too high; if so, reduce the power of the device.
F	Short-circuit protection of the induction coil	Check whether the induction coil is damaged, causing a short-circuit or water penetration

d	Short-circuit of the surface temperature sensor or overheating of the work surface	In the case of overheating protection make sure the air inlet and outlet are not blocked, the fan is not damaged, the ambient temperature does not exceed 40°C, the device does not run without the heat receiver on dry run
A	The device temperature sensor is defective	Replace the device temperature sensor
C	Short-circuit or excessive temperature of the IGBT temperature sensor	In the case of overheating protection make sure the air inlet and outlet are not blocked, the fan is not damaged, the ambient temperature does not exceed 40°C
B	Open circuit of the IGBT temperature detector	Replace the IGBT temperature sensor
n	Resonant circuit of the induction coil, short-circuit protection	Make sure that the induction coil and the high-voltage circuit are open
	IGBT over-current protection	Need to be professionally maintained.

10. DISPOSING OF USED EQUIPMENT

Information for users about the proper principles of disposal of waste electric and electronic equipment

- **Leave the old device in the store where you are buying a new device.** Each store has an obligation to take your old equipment free of charge if you buy new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the equipment to the store at your own expense.
- **Take the used device to a collection point.** You will find information about the nearest location on the municipal website or bulletin board of the municipal office.
- **Leave the device at the service point.** If the repair of the device is uneconomical or impossible for technical reasons, the service is obliged accept the device free of charge.
- **Return used equipment without leaving your house.** If you don't have the time or ability to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialized companies.

Remember! Do not dispose of used equipment along with household waste.

This could cause high fines.



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

W0003390WZ

II. WARRANTY

The seller shall be liable under the warranty or guarantee.

Damage resulting from the formation of lime scale deposits in the device are not subject to repair under the warranty.

Warranty exchange does not cover such elements as: light bulbs, rubber components, heating elements damaged by lime scale, screws and elements undergoing natural wear, e.g. rubber seals and all kinds of mechanically damaged elements. Any damage of components resulting from improper use is also excluded from the warranty.

The warranty is automatically voided in the event of a broken warranty seal or independent repairs.



stalgast

ekspert gastronomiczny

Stalgast Radom Sp. z o.o. ul. Staniewicka 5 03-310 Warszawa

tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77

www.stalgast.com email: stalghost@stalghost.com

• DE •

Stalgast GmbH
Konsul-Smidt-Str. 76 a
28217 Bremen
Tel.: +49 421 9898066-1
stalghost@stalghost.de

• EN •

Tel.: +48 22 509 30 93
stalghost@stalghost.eu

• FR • ES •

Tel.: +48 22 509 30 55
stalghost@stalghost.eu